



Eilinghoff + Team GmbH & Co. KG | Sprickmannstraße 57 | 48431 Rheine

BRIRI GmbH Riepenhausen Maschinenbau  
Herr Henrik Ströer  
Mäske 4  
49844 Bawinkel

Datum 21.01.2025

**Angebot 06255-25**  
**JOB 10546-24 Übersetzung Website englisch und polnisch**

Sehr geehrter Herr Ströer,

gerne bieten wir Ihnen nachfolgend an:

| Pos.                             | Beschreibung                                                                                                                                                                                                          | Menge     | Einzelpreis | Gesamtpreis |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|-------------|
| <b>Internetauftritt ENGLISCH</b> |                                                                                                                                                                                                                       |           |             |             |
| 1                                | <b>Übersetzen der Inhalte des Internetauftrittes</b><br>durch ein Übersetzungsbüro<br><br>(mit Ausnahme der Datenschutzhinweise)                                                                                      | 1 x       | 1.600,00 €  | 1.600,00 €  |
| 2                                | <b>Backup der Seite: Datenbank, Plugins, Template</b>                                                                                                                                                                 | 0,5 Std.  | 120,00 €    | 60,00 €     |
| 3                                | <b>Installieren des WPML-Plugins zur Erweiterung der Mehrsprachigkeit</b>                                                                                                                                             | 2 Std.    | 120,00 €    | 240,00 €    |
| 4                                | <b>Einpflegen der englischen Inhalte auf der Briri-Seite</b><br>(in Wordpress sind 27 Seiten angelegt, wir schätzen einen Aufwand von ca. 0,5 Std./Unterseite, berechnen jedoch nach tatsächlich anfallendem Aufwand. | 13,5 Std. | 120,00 €    | 1.620,00 €  |

**Sitz** Rheine | AG Steinfurt | **HRA** 3707

**Komplementärin** Eilinghoff Verw.-GmbH | **GF** Torsten Eilinghoff | AG Steinfurt | **HRB** 4988



| Pos.                             | Beschreibung                                                                                                                                                                                                          | Menge     | Einzelpreis | Gesamtpreis       |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|-------------------|
| <b>Internetauftritt POLNISCH</b> |                                                                                                                                                                                                                       |           |             |                   |
| 5                                | <b>Übersetzen der Inhalte des Internetauftrittes</b><br>durch ein Übersetzungsbüro<br><br>(mit Ausnahme der Datenschutzhinweise)                                                                                      | 1 x       | 1.685,00 €  | 1.685,00 €        |
| 6                                | <b>Backup der Seite: Datenbank, Plugins, Template</b>                                                                                                                                                                 | 0,5 Std.  | 120,00 €    | 60,00 €           |
| 7                                | <b>Optional: Installieren des WPML-Plugins zur Erweiterung der Mehrsprachigkeit</b><br><br><i>- fällt nur einmalig an, wenn beide Sprachen umgesetzt werden -</i>                                                     | 2 Std.    | 120,00 €    | 240,00 €          |
| 8                                | <b>Einpflegen der polnischen Inhalte auf der Briri-Seite</b><br>(in Wordpress sind 27 Seiten angelegt, wir schätzen einen Aufwand von ca. 0,5 Std./Unterseite, berechnen jedoch nach tatsächlich anfallendem Aufwand. | 13,5 Std. | 120,00 €    | 1.620,00 €        |
| <b>Gesamtpreis, netto</b>        |                                                                                                                                                                                                                       |           |             | <b>6.885,00 €</b> |

An die o. g. Preise halten wir uns 4 Wochen gebunden.

Die vorgenannten Preise verstehen sich ab Hersteller-Werk zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer.

Die Einschätzungen der Stunden beruhen auf Erfahrungswerten und wir erwarten die Leistungen in der entsprechenden Zeit zu erbringen. Jedoch kann es sein, dass sich der Aufwand erhöht oder verringert. Deshalb behalten wir uns vor, die Stunden nach tatsächlichem Aufwand abzurechnen. Sollte der tatsächliche Aufwand absehbar um mehr als 10% über der angegebenen Summe liegen, erfolgt zunächst eine Abstimmung mit Ihnen.

Sollten Abstimmungsgespräche bei Ihnen vor Ort stattfinden, so wird die Dauer der Gespräche inkl. An- und Abfahrt nach tatsächlichem Aufwand berechnet.

Mehr- oder Minderlieferungen (bei Printprodukten bis zu 10%) sind produktions- bzw. verpackungsbedingt und werden zu den angebotenen Konditionen mit abgerechnet.

Stock-Fotos, die uns über einen kostenpflichtigen Zugang zu einer Datenbank vorliegen, berechnen wir pro Stück mit einer Pauschale von 25,00 €. Bitte beachten Sie, dass wir beim Kauf von Stockfotos nur über dessen Nutzungsrechte verfügen und Sie nicht Eigentümer der Fotos werden.

Die Abrechnung unserer Leistungen erfolgt nach Arbeitsschritten. Wir erbringen unsere Leistungen und Lieferungen

**Sitz** Rheine | **AG** Steinfurt | **HRA** 3707

**Komplementärin** Eilinghoff Verw.-GmbH | **GF** Torsten Eilinghoff | **AG** Steinfurt | **HRB** 4988



Seite 3 zu 06255-25 BRIRI GmbH Riepenhausen Maschinenbau vom 21.01.2025

ausschließlich auf Grundlage unserer Allgemeinen Vertragsgrundlagen, welche Sie auf unserer Internetseite [www.eilinghoff.de/impressum/](http://www.eilinghoff.de/impressum/) einsehen können.

Die Überlassung der Nutzungsrechte für die von uns erstellten Werke werden mit unseren Allgemeinen Vertragsgrundlagen vereinbart. Bei Veränderung unserer Entwürfe und Reinzeichnungen durch Dritte und der Übernahme einzelner Elemente daraus ist Rücksprache mit uns als Urheber zu halten.

Zahlungsziel: 8 Tage ohne Abzug.

Mit freundlichen Grüßen aus Rheine,

i. A. Sabrina Janßen

Bei Fragen stehe ich Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

**DW** -14 | **Mail** [projekt@eilinghoff.de](mailto:projekt@eilinghoff.de)

**Sitz** Rheine | **AG** Steinfurt | **HRA** 3707

**Komplementärin** Eilinghoff Verw.-GmbH | **GF** Torsten Eilinghoff | **AG** Steinfurt | **HRB** 4988